

“다시는 외화 번역 안한다”

배우 조상구, 연기 생활 전념 밝혀



“제 능력에 두 가지 일은 빼겠더군요. 다시는 번역을 안 할 겁니다.”

‘시라소니’로 유명하면서도 영화계에서 타의 추종을 불허하는 전문 외화 번역가로 필력을 과시해온 배우 조상구(53)가 절필 선언을 했다. 인정이 보장된 최고의 자리를 박차고 나와 협한한 연기의 길에만 전념하겠다는 것이다.

조상구는 16일 “이제 다시는 번역을 안 할 것”이라고 몇 번이고 강조했다. 그는 13일부터 SBS TV 대사극 ‘연개소문’에서 연개소문의 책인 죽리 역을 맡아 출연 중이다.

“지난해 개봉한 ‘쏘우2’와 ‘데스티네이션3-파이널 데스티네이션’을 마지막으로 외화 번역에서 완전히 손을 뗐다”는 그는 “연기에 전념하기 위해 약 1년반 정도 전부터 외화 번역을 하지 않고 있다. 물론 앞으로도 안 할 것이다”고 밝혔다. 동국대 영어영문학과를 나온 그는 19년간 약 1천500여 편의 크고 작은 외화 대사를 우리말로 읊기며 영화계에서는 이미도 씨 등과 함께 번역의 최고봉으로 군림해왔다.

아카데미상 수상작인 ‘밀리언 달러 베이비’를 비롯해 ‘레옹’, ‘타이타닉’, ‘맨인블랙’, ‘피아니스트’ 등이 모두 그의 손을 거쳐간 작품.

그는 “번역은 먹고 살려고 한 것이지 정말 하고 싶지 않았다. 그게 인생의 아이라이너인 것 같다”면서 “아내가 먼저 번역을 그만두고 말해줘서 무척 고마웠다. 연기를 하고 있는 이 순간이 진짜 즐겁다”며 만면에 그야말로 행복한 미소를 가득 담아냈다.

“축구센터 목포 유치 열성 감사합니다”

김제식 광주지검 차장검사
‘목포시민 공로패’ 받아



지역 심사위원들이 참석하는 현장 설명회까지 참석하는 열성을 보였으며,

심사위원들에게 목포시민들의 뜨거운 유치 열기를 직접 설명하기도 했다.

목포시 관계자는 “당시 다른 지역 출신 기관장인 김 차장이 심사위원들을 상대로 너무나 열심히 목포시의 인프라와 유치 열기에게 설명한 것이 큰 힘이 됐다”면서 “이러한 공로를 인정해 목포시민을 대표해 목포시가 공로패를 전달하기로 한 것”이라고 설명했다.

김 차장은 국제축구센터 공모

/최원일기자 cki@



금호아시아나

‘사랑의 헌혈’

금호아시아나그룹 대출 신입사원 300여명이 15~16일 경기도 용인 금호아시아나인재개발원에서 단체헌혈을 실시했다. 이번에 기증한 헌혈증서는 소아암과 혈액암 등으로 투병중인 아동들에게 전달될 예정이다.

추억의 통기타 가수 ‘벌써 회갑이네!’

70~80년대 ‘트윈폴리오’ 송창식·윤형주 등

한 시대를 풍미했던 통기타 가수들이 회갑을 맞았다.

올해로 환갑이 된 가수는 송창식, 윤형주, 이장희, 조동진씨로 이 가운데 송씨와 윤씨는 트윈폴리오 멤버로 이름을 낼렸다.

이들은 나이만 같은 게 아니라 1970년대와 80년대를 주름잡았던 어쿠스틱 기타, 즉 통기타로 팬들의 마음을 함께 사로잡았다.

트윈폴리오는 1968년 2월부터 이듬해 12월까지 활약하며 당시의 청년문화를 이끌었다. 다시 말해 올해가 햇수로 결성 40년째가 되는 것이다.

당시 22살이던 그들이 이제 회갑이라는 장년기에 접어들어 격세지감을

갖게 한다.

이들은 올해를 어떻게 생각하고 있을까?

송창식씨는 양력으로 오는 4월 8일 회갑일이 된다. 그는 가수 등 지인들을 불러놓고 식사 모임을 가질 예정이다.

다시 말해 환갑잔치를 연다는 뜻이다.

다면 정식 공연을 할 계획은 없다.

송씨는 “나이 60이 늙은 거나고들

하는데 꼭 늙어서 한다는 뜻은 아니라

고 본다”며 의미를 부여한다. 태어난 후 새로운 삶을 다시 시작한다는 전통적 시각은 충분히 존중할 필요가 있다

“고 덮불이다. 소감을 묻자” 특별한 감

회 같은 건 없다. 그냥 기념하는 거다

“라고 대답했다.



학, 수학, 작문 같은 데 관심이 많았고 하고 싶었던 것도 많았죠.”

선수정씨와 피바디 음대에서 이어

벤 킴은 이날 연주한 쇼팽의 소나타 2번 등을 담은 앨범을 조만간 발매하며 올 한해 일본·체코 등에서 40여 차례 공연을 진행한다. 오는 4월 서울 LG아트홀 등에서 독주회를 가질 예정인 벤 다시 한번 광주에서

공연하고 싶다고 말했다.

“피아노 연습이 외에도 요즘엔 요가와 록 클라이밍을 배우고 있는데 아주 재미있어요. 또 미국 인디 록 밴드의 음악을 즐겨듣습니다.”

조미자(52)씨는 “자립한 티켓(1만원)으로 좋은 공연을 보여줘 고맙다는 인사를 많이 받았다”며 “앞으로도 한율립을 열린 문화공간으로 만들고 싶다”고 말했다.

/김미은기자 mekim@



산악인 엄홍길씨

기상청 홍보대사

산악인 엄홍길(47)씨가 기상 홍보대사로 위촉됐다.

경남 고성 출생인 엄씨는 한국 외대 중국어과를 졸업했으며 1988년 세계 최고봉인 8848m 규모의 에베레스트산을 한국인으로 처음 정복했다.

2000년에는 국내 최초로 8천m 이상 봉우리 14곳 등정에 성공했으며 이는 세계에서 8번째이다.

엄씨는 “8천m가 넘는 고산 등 정성공 여부는 정신력과 체력뿐 아니라 날씨에 따라 결정된다. 어느 누구보다 날씨의 중요성을 알고 있기 때문에 기상홍보대사로서의 역할을 열심히 할 것”이라고 말했다.

생활 게시판

여러분의 생활정보를 무료로 실어 드립니다. People@kwangju.co.kr이나 광주광역시 동구 금남로 27 20-2 광주일보 생활게시판 담당자 앞으로 보내주시기 바랍니다.

(062) 2200-634 FAX (062) 222-4938, 222-4918

류시원, 모델들이 뽑은 한류스타에



탤런트 류시원이 모델들이 뽑은 한류스타로 선정됐다.

류시원은 19일 오후 6시30분부터 서울 반포동 JW메리어트호텔 밀레니엄홀에서 열리는 한국모델협회 주최 2006 모델상 시상식(Korea Model Festival Award)에서 한류스타상을 받는다.

한류스타상을 비롯한 이날 수상자 명단은 대한민국의 남녀모델 3천

명의 투표를 통해 선정됐다.

국제교류스타상에는 일본 배우 미야자키 아오이, 한류특별상에는 이준기 가 뽑혔다. 한류공로상은 드라마 ‘겨울연가’의 윤석호 PD에게 돌아갔다.

모델 출신 연예인에게 주어지는 모델스타상 수상자로는 정준호·손예진 (CF 부문), 김성수·이선진(패션모델 부문)이 선정됐다.

정기총회=20일(토) 오후 5시 콜럼버스웨딩홀. 011-666-7689

모집

▲충신대 사회교육원 국제멀티테라피 교육센터 수강생 모집=중국 북경종의약대 단기연수 및 국가자격증코스. 문의 02-591-0745

▲8mm 영화 시나리오(드라마 포함) 스토리그룹 침가자 모집=20~30대로, 공동 창작 모임에 관심있는 자. 010-6620-7179

▲민요와 창구 시랑 회원 모집=남도 서도 경기민요를 배울 사람 모집. 사회 행사 활동에 뛰어난 희망자. 문의 010-601-6989

▲사진회원 모집=사진 촬영에 관심이 있는 자로 매월 첫째 주 일요일 정기 회장 촬영. 010-3638-0289

▲한마음장애인자립생활센터 활동 보조인 모집=북구 운남동 체험홀에서 생활하는 중증장애인 2명을 위한 활동보조인 모집. 오전 7시~9시(시간 조정 가능). 문의 431-8025,

010-9881-1276

▲회체장식 국비교육생 모집=만 40세이상. 매월 11만원 수당 지급. 문의 (재)연세직업전문학교 264-4300, 4305

부음

▲김종일씨 별세 봉래·영체(세영 순례사정·사무소)-행수·행수·행금·영숙씨 부친상 이성남·심재양·김종우씨 빙부상=발인 17일(수) 송정장례식장. 941-4400

▲김봉애씨 별세 강영구·명구·남구·윤구씨 모친상 이호길·이중광·김광택씨 빙모상=발인 17일(수) 무등장례식장 102호. 515-4488

▲가족처럼 따뜻한 정성으로…
한국인장례식장
광산구 우신동 80m 도로변
문의 (062) 943-4444

화족

▲최수영(갤러리 인테리어 대표)
서 장남 원(전남대의대 수련의)군
김수협(농협전남지역본부 부본부장)씨 장녀 가언(전남대의대 수련의)의 양=20일(토) 낮 12시 광주무등파크호텔 4층 컨벤션홀.

▲박상귀씨 장남 철호(남도일보 기자)군 유영주씨 막내 은이양=20일(토) 오후 1시 오페라하우스 3층 그랜드특실.

▲엄재열씨 장남 상원(서울대병원 의사)군 이기호(신성금형 대표)이사)씨 장녀 숙정양=21일(일) 오후 1시 서울시 강남구 삼성동 그랜드인터콘티넨탈호텔.

▲이태일씨 막내 동윤(변호사 사무실)군 이근권씨 장녀 옥경양=21일(일) 오후 2시20분 금호컨벤션웨딩홀 3층 크리스탈홀.

▲이강연씨 장남 치현(사법연수원 수료예정)군 민경(기부활동 회장·전 영암군 부군수)씨 차녀 선향(법무법인 ACE 변호사) 양=21일(일)

오후 3시 서울시 서초동 법원예식장.

알림

▲국가인권위원회 광주사무소 인권상담=월~금 오전 9시~오후 5시, 국번 없이 1331

▲변호사 공제원 법률사무소 토요 무료법률상담=매주 토요일 오전 9시~오후 1시 사무실 223-2100

▲여성발전센터 무료 상담=가정 폭력, 성폭력, 성매매 등 상담. 국번 없이 1366. 휴대전화를 사용할 경우 062-1236.

▲(사)이주가족복지회 긴급지원 및 상담=동남아 결혼이민자나 가족들 대상으로 상담 및 문화강좌. 363-2963, www.ejufamily.com 문화강

■동장·동문화
▲복성중 제 17회 동창회(회장 강지구) 월례회=17일(수) 오후 7시

자는 월·금 오전 10시~낮 12시, 수 오전 10시~오후 3시(점심 제공)

▲한국건강관리협회 광주전남지부 무료 금연교육 및 금연실천자 관리 실시=직장인 대상으로 흡연의 폐해·금연 필요성 및 방법·강연, 금연보조제 및 상담. 문의 363-2240

▲호남해바라기 아동센터 무료 상담 및 의료·법률지원=13세 미만 아동 및 정신지체 장애인을 대상으로 긴급구조, 의료·법률지원 및 심리 치료 등 One Stop 서비스. 232-1375, http://forchild.or.kr

▲홀트이동복지회 광주아동상담소 무료 상담=국내 입양 상담. 미혼모 상담(24시간 출장 상담도 가능). 미혼모 시설 입소 안내. 227-8877

▲(사)이주가족복지회 긴급지원 및 상담=동남아 결혼이민자나 가족들 대상으로 상담 및 문화강좌. 363-2963, www.ejufamily.com 문화강

■동장·동문화
▲복성중 제 17회 동창회(회장 강지구) 월례회=17일(수) 오후 7시

일송장. 525-9977

▲복성중 제 18회 동창회(회장 노시혁) 월례회=18일(목) 오후 7시 전가부. 233-2337

▲재광 벌年薪 35회 동창회(회장 김군재) 신년교례회=18일(목) 오후 6시 제주물향회관. 233-1950

▲일고 57회 동창회(회장 이천범) 모임=19일(금) 오후 7시 풍네포하우스. 952-0088

▲광주 남중(부진중) 21회 동창회(회장 오세종) 월례회=19일(금) 오후 7시 무진장 해물탕. 375-3331.

▲광상 32회(일자모) 동창회 모임=19일(금) 오후 8시 다도해횟집.

▲복성중 제 19회 동창회(회장 김현주) 월례회=19일(금) 오후 6시 사랑채. 673-4966